

5
 וְעַתָּה וְנָנִי בְנֵיךָ הַנּוֹלָדִים לָךְ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד-בָּאִי
 and-now two-of-sons-your the-born to-you in-land-of Egypt until-coming-my
 H6258 H8147 H3205 H0776 H4714 H5704 H0935
 אֵלַי וּמִצְרַיִם לִי-הֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְיִשְׁמָעוֹן וְיְהוֹי-
 to-you to-Egypt to-me-they they Ephraim and-Manasseh and-Simeon shall-be-
 H0413 H4714 H1992 H0669 H4519 H7205 H8095 H1961
 לִי:
 to-me

And now thy two sons, who were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, are mine; Ephraim and Manasseh, even as Reuben and Simeon, shall be mine.

6
 וּמִוֹלְדֹתַי אֲשֶׁר-הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לָךְ יְהוּי עָלַי שְׁמֵם
 and-offspring-your which-beget after-them to-you shall-be upon name-of
 H4138 H3205 H1961 H8034
 אֶחְיֵיהֶם יִקְרָאוּ בְנֵי-לְתָמָם:
 brothers-their shall-be-called in-inheritance-their
 H0251 H7121 H5159

And thy issue, that thou begettest after them, shall be thine; they shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

7
 וְנָנִי בְבָאִי מִפַּדָּן מָתָה עָלַי רַחֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
 and-I when-coming-my from-Paddan died upon-me Rachel in-land-of Canaan
 H0589 H0935 H6307 H4191 H0776 H7354 H2088
 בְּדַרְדָּרַי בְּעוֹד כְּבֵרְתָהּ אֶרֶץ לָבָא אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהּ שָׁם
 on-the-way while-still distance-of-land to-come to-Ephrath and-buried-her there
 H1870 H5750 H3530 H0776 H0935 H0672 H6912 H8033
 בְּדַרְדָּרַי אֶפְרַתָּה הוּא לְחֵם-בֵּית
 on-way-of Ephrath it Bethlehem
 H1870 H0672 H1931 H1035

And as for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when there was still some distance to come unto Ephrath: and I buried her there in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).

8
 וַיֵּרָא וְיִשְׂרָאֵל אֶת-בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי-אֵלֶּה:
 and-saw Israel - sons-of Joseph and-said who-these
 H7200 H3478 H0853 H3130 H0559 H4310 H0428

And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

9
 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר-נָתַן לִי אֱלֹהִים בְּזֶה
 and-said Joseph to-father-his sons-my they whom-gave-to-me Elohim in-this
 H0559 H3130 H0413 H0001 H1992 H5414 H0430 H2088
 וַיֹּאמֶר קַח־ם נָא אֵלַי וְאֶבְרַכֶּם:
 and-said bring-them-please to-me and-I-will-bless-them
 H0559 H3947 H4994 H0413 H1288

And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me here. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.

15

לְפָנָיו	אֲבֹתַי	הִתְהַלְכוּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶת־	וַיְבָרֵךְ	
before-him	fathers-my	walked	whom	the-Elohim	and-said	Joseph	-	and-blessed	
H6440	H0001	H1980		H0430	H0559	H3130	H0853	H1288	
הַיּוֹם	עַד־	מֵעוֹדִי	אֵתִי	הִרְעִיהָ	הָאֱלֹהִים	וַיִּצְחָק	אֲבְרָהָם		
the-day	until-	from-ever-my	me	the-shepherding	the-Elohim	and-Isaac	Abraham		
H3117	H5704	H5750	H0853		H0430	H3327	H0085		
							הַזֶּה:		
							the-this		
							H2088		

And he blessed Joseph, and said, The God before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who hath fed me all my life long unto this day,

16

וַיִּקְרָא	הַנְּעָרִים	אֶת־	יְבָרֵךְ	רָע	מִכָּל־	אֵתִי	הַנּוֹלֵךְ	הַמַּלְאָךְ	
and-let-be-called	the-youths	-	bless	evil	from-all-	me	the-redeeming	the-angel	
H7121	H5288	H0853	H1288		H3605	H0853		H4397	
וַיִּדְגְּוּ		וַיִּצְחָק	אֲבְרָהָם	אֲבֹתַי	וְשֵׁם	שְׁמִי	בָהֶם		
and-let-them-multiply		and-Isaac	Abraham	fathers-my	and-name-of	name-my	in-them		
H1711		H3327	H0085	H0001	H8034	H8034			
					הָאָרֶץ:	בְּקֶרֶב	לְרַב		
					the-earth	in-midst-of	to-multitude		
					H0776	H7130	H7230		

the angel who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

17

אֶפְרַיִם	רֹאשׁ	עַל־	יְמִינוֹ	יָד־	אָבִיו	וַשִּׁית	כִּי־	יוֹסֵף	וַיִּרְא
Ephraim	head-of	upon-	right-his	hand-of-	father-his	placed	that-	Joseph	and-saw
H0669			H3225	H3027	H0001	H7896		H3130	H7200
מֵעַל	אֹתָהּ	לְהַסִּיר	אָבִיו	יָד־	וַיִּתְמָד	בְּעֵינָיו	וַיִּרַע		
from-upon	it	to-remove	father-his	hand-of-	and-grasped	in-eyes-his	and-displeased		
	H0853	H5493	H0001	H3027	H8551				
					מְנַשֶּׁה:	רֹאשׁ	עַל־	אֶפְרַיִם	רֹאשׁ־
					Manasseh	head-of	upon-	Ephraim	head-of-
					H4519			H0669	

And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

18

הַבְּכֹר	זֶה	כִּי־	אָבִי	כֵן	לֹא־	אָבִיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר
the-firstborn	this	for-	father-my	so	not-	father-his	to-	Joseph	and-said
H1060	H2088		H0001		H3808	H0001	H0413	H3130	H0559
						רֹאשׁוֹ:	עַל־	יְמִינוֹךָ	שִׁים
						head-his	upon-	right-your	put
								H3225	

And Joseph said unto his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.

לְעַם	יְהִי-	הוּא	גַם-	יָדַעְתִּי	בְּנִי	יָדַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	וַיִּמָּאֵן	
for-people	shall-be-	he	also-	know	son-my	know	and-said	father-his	and-refused	
	H1961	H1931	H1571	H3045		H3045	H0559	H0001	H3985	
מִמֶּנּוּ	יִגְדַל	תִּקְטֵן	אָחִיו	וְאוֹלָם	יִגְדַל	הוּא	וְגַם-			
than-him	shall-be-greater	the-younger	brother-his	but	shall-be-great	he	and-also-			
	H1431		H0251	H0199	H1431	H1931	H1571			
				הַגּוֹיִם:	מְלֵא-	יִהְיֶה	וְזָרְעוֹ			
				the-nations	fullness-of-	shall-be	and-seed-his			
					H4393	H1961	H2233			

And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great: howbeit his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	יְבָרֵךְ	בְּךָ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְבָרְכֵם	
saying	Israel	shall-bless	by-you	saying	the-that	in-the-day	and-blessed-them	
	H0559	H3478	H1288	H0559	H1931	H3117	H1288	
לִפְנֵי	אֶפְרַיִם	אֶת-	וַיִּשֶׂם	וְכַמְנַשֶּׁה	כְּאֶפְרַיִם	אֱלֹהִים	יִשְׁמַע	
before	Ephraim	-	and-set	and-as-Manasseh	as-Ephraim	Elohim	may-make-you	
	H6440	H0669	H0853	H4519	H0669	H0430		

מְנַשֶּׁה:
Manasseh
[H4519](#)

And he blessed them that day, saying, In thee will Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

עִמָּכֶם	אֱלֹהִים	וְהָיָה	מֵת	אֲנֹכִי	הִנֵּה	יוֹסֵף	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	
with-you	Elohim	and-will-be	dying	I	behold	Joseph	to-	Israel	and-said	
	H0430	H1961	H4191	H0595	H2009	H3130	H0413	H3478	H0559	
				אֲבֹתֵיכֶם:	אֶרֶץ	אֶל-	אֲתֶכֶם	וְהָשִׁיב		
				fathers-your	land-of	to-	you	and-bring-back		
				H0001	H0776	H0413	H0853	H7725		

And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God will be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

מִיַּד	לָקַחְתִּי	אֲשֶׁר	אֲחֵיךָ	עַל-	אֶחָד	שֵׁכֶם	לָךְ	נָתַתִּי	וְאֲנִי	
from-hand-of	took	which	brothers-your	over-	one	Shechem	to-you	gave	and-I	
	H3027	H3947	H0251		H0259	H7926	H5414	H0589		
				פ	וּבַקְשָׁתִי:	בְּחַרְבִּי	הָאֲמֹרִי			
				¶	and-with-bow-my	with-sword-my	the-Amorite			
					H7198	H2719	H0567			

Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.